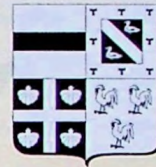


OTTIGNIES LOUVAIN-LA-NEUVE



Bulletin Communal



PÉRIODIQUE BIMESTRIEL
NUMÉRO 81
SEPTEMBRE 1996

VILLE UNIVERSITAIRE JUMELÉE
AVEC JASSANS-RIOTTIER (FRANCE)
ET VESZPREM (HONGRIE)
PACTE D'AMITIÉ AVEC
MASAYA (NICARAGUA),
DRAGANESTI (ROUMANIE)
ET TIASSALÉ (CÔTE D'IVOIRE).

NOUVEAU A OTTIGNIES !



L'Expérience et la Jeunesse à votre service !

Le Vert Tige

(010) 41 80 39

6 AVENUE REINE ASTRID - 1340 OTTIGNIES

Ets HERMAND s.p.r.l.

CONCESSIONNAIRE

ESSO Shop



ESSO Self-service

V-A-G

Auòi



"LE SHARAN"



Notre compétence à votre service

**MECANIQUE - CARROSSERIE
PIECES D'ORIGINE**

Avenue des Combattants 117 • 1340 OTTIGNIES
Tél. (010) 41 34 32 - Fax (010) 41 24 52

OTTIGNIES LOUVAIN-LA-NEUVE

Périodique bimestriel
Numéro 81 • Septembre 1996

Editeur responsable :

Claude-Marie Vandergucht.

Rédacteur en chef : José Desmet

Avenue des Combattants 35 - 1340 Ottignies
Téléphone (010) 43 78 18 - Fax (010) 43 78 03.

Crédit photographique : Danièle Bauwens

Régie publicitaire, photocomposition,
réalisation et diffusion postale :

Imprimerie J. DIEU-BRICHART,
Chaussée de La Croix, 47 - 1340 Ottignies
Tél. (010) 41 50 24 - Fax (010) 41 25 78

CALENDRIER DE PUBLICATION

82 Remise des textes à la rédaction le lundi
9 septembre 1996.
Date de distribution : vendredi 18
octobre.

N° 83 Remise des textes à la rédaction le mardi
12 novembre 1996.
Date de distribution : vendredi 20 décembre.

*Les personnes non domiciliées dans l'entité et
désireuses de recevoir régulièrement le Bulletin
Communal peuvent en faire la demande au Service
Citoyenneté, avenue des Combattants 40, téléphone
(010) 43 78 31.*

Sommaire

Editorial	3
Informations communales	4 à 11
Evénements	12 à 13
Associations	14
Economie	15 à 16
Culture/Enseignement	17 à 20
Social	21
CPAS	22
Sports	23

Note: par manque de place
le courrier des lecteurs sera
publié lors d'une prochaine
parution.

Mes Chers Concitoyens,

En ce début du mois de septembre, je vous souhaite à toutes et à tous une bonne rentrée et une bonne reprise d'activités après quelques jours de repos bien mérités.

Pour ce qui concerne la Ville, s'il est vrai qu'elle a fonctionné elle aussi un peu au ralenti ces dernières semaines, quelques dossiers et projets sont néanmoins arrivés à maturité.

En tout premier lieu, je ne résiste pas au plaisir de vous annoncer:

- Un compte 1995 en boni de quelque trente-cinq millions à l'exercice propre; mais nous y reviendrons en détail dans le prochain numéro, après le conseil communal de septembre.

- Une participation de la Province du Brabant Wallon de 14 millions dans notre projet de construction de logements moyens à l'avenue du Douaire, à l'endroit où se trouvent actuellement les locaux de la Croix-Rouge (ancienne Tannerie). Cette intervention d'un million par logement construit nous permettra de démarrer rapidement la première phase de quatorze appartements et deux commerces immédiatement après la démolition des anciens bâtiments prévue pour le tout début 1997.

Une deuxième phase comprenant encore vingt six appartements et huit commerces pourrait suivre rapidement, voire même se construire simultanément si la Région Wallonne pouvait elle aussi débloquer la demande de subsides introduite auprès de ses services du logement par notre régie foncière.

Ces nouveaux appartements à loyers modérés (+ 15.000 francs/mois) viendront compléter les neuf logements déjà existants dans le bâtiment situé à l'angle de l'avenue Reine Astrid et du Boulevard Martin, inaugurés en 1995. D'autres projets sont encore à l'étude, et notamment à Louvain-la-Neuve, afin que notre Ville puisse répondre dans les meilleures conditions aux nombreuses demandes de petits logements

par les jeunes ménages aussi bien que par des personnes isolées ou encore retraitées;

- L'ouverture d'un service INFORVILLE-INFORLOGEMENT à Ottignies-Centre, lequel travaillera en symbiose complète avec le même service situé à l'initiative de l'U.C.L., sur la Place de l'Université à Louvain-la-Neuve.

Ce service est le fruit d'un partenariat entre la Ville et l'Université. Il permettra de mettre à la disposition de tous une banque de données reprenant, avec leur descriptif et leur coût, tous les logements à vendre ou à louer sur l'ensemble du territoire de la Ville.

Nous lançons donc un appel à tous les propriétaires afin qu'ils nous fournissent les données nécessaires à l'enregistrement de leur bien dans notre système.



D'autres données viendront progressivement compléter ces programmes, comme par exemple, les renseignements administratifs, les activités culturelles et sportives, les associations sociales, les règlements commu-

naux etc...

Dans les mois à venir, tous les habitants pourront donc obtenir tous les renseignements communaux souhaités en interrogeant les écrans d'ordinateurs situés dans les deux points INFORVILLE à Ottignies et à Louvain-la-Neuve.

Les services communaux travaillent activement à l'informatisation de la banque communale de données pour compléter le service logement déjà opérationnel.

Comme vous pouvez le constater, votre ville est à l'écoute des besoins de ses citoyens et poursuit ses projets tout en veillant à une gestion responsable et aussi efficace que possible.
Bien à vous.

Bien à vous
Votre Bourgmestre
J. OTLET

A votre service

N O U V E A U !

INFORVILLE OTTIGNIES - LOUVAIN-LA-NEUVE
une banque de données communales pour:

**VENDRE
OU
METTRE EN LOCATION**

**ACHETER
OU
LOUER**

une maison - un appartement - un kot - un terrain

Pour annoncer la mise en vente ou la location nous avons besoin de vos coordonnées et d'un descriptif du bien. Contactez-nous! Pour acheter ou louer, rendez-nous visite!

Où?

- Centre Administratif (Service Participation)
Avenue des Combattants, 40 - Tél. 43.78.02
(pendant les heures de bureau)
- Bureau Inforville -LLN
Place de l'Université, 20 - Tél. 47 47 47

C'est un partenariat Ville d'Ottignies-Louvain-la-Neuve/UCL

Garde Médicale

Un numéro d'appel téléphonique unique, 010/401670 est mis en service pour la garde médicale du secteur d'Ottignies-Court-St-Etienne-Bousval à partir du 1^{er} septembre 1996.

L'intitulé pour ce numéro de téléphone est GARDE MEDICALE OTTIGNIES-Ct-St-ETIENNE-BOUSVAL.

Plus aucune mention ne sera donc nécessaire pour l'information du public par les médias.

Formation de moniteurs et de monitrices

Durant les prochaines vacances de Noël et Pâques, le Centre de Loisirs Actifs de la Ville d'Ottignies-Louvain-la-Neuve organise un stage de formation de moniteurs et monitrices. Cette formation s'adresse à tous ceux et celles qui sont intéressés par l'animation d'enfants et d'adolescents pendant leurs temps de loisirs. Elle permet également aux étudiants et futurs étudiants en puériculture, humanités sportives, école normale, ... d'effectuer leur stage obligatoire dans de bonnes conditions. Seul impératif: être âgé de plus de 16 ans au 30 juin 1996.

La formation comporte quatre phases: un week-end, un stage résidentiel de dix jours pendant les vacances de Noël ou Pâques, un stage pratique d'un mois, durant l'été (juillet ou août) sous forme d'animation d'un groupe d'enfants et, enfin, deux week-ends programmés en septembre et en octobre 1997.

Attention:

Les inscriptions sont limitées à 22 candidats.

Les documents d'inscription ainsi que tout autre renseignement complémentaire peuvent être obtenus auprès du Centre de Loisirs Actifs de l'Administration Communale, avenue des Combattants n° 35 à 1340 Ottignies-L-L-N, tél. 43 78 11.



Aqua-Service
s.p.r.l. Olivier Dedain

TRAITEMENT DE L'EAU •
ADOUCCISSEURS D'EAU • SEL
AXAL • VENTE ET INSTALLA-
TION DE PISCINES DE TOUTES
DIMENSIONS • REVÊTEMENT
ALKORPLAN POUR PISCINES •
PRODUITS D'ENTRETIEN POUR
PISCINES

Rue de la Croix Thomas 40
1341 CEROUX (Ottignies)
Tél. (010) 61 44 42
Fax (010) 61 35 70

Dénomination de rues

Quatre nouvelles rues ont été ouvertes dans le lotissement «Lotinvest» situé le long de l'Avenue Albert 1^{er} à Limelette (entre les avenues de Masaya et du Onzième Zouaves). Elles ont toutes reçu des noms de plantes:

- Rue de la Balsamine
- Rue de l'Armoise
- Sentier du Sénéçon
- Chemin de la Renouée

Deux vélomoteurs en Promotion
de 5.000 à 10.000 Frs de réduction

Espace  2 roues

VÉLOS • VÉLOMOTEURS
SCOOTERS : MBK, ATALA,
ITALJET ET VELOCIPEDO

ACCESSOIRES
À PRIX SYMPA

RÉPARATIONS
TOUTES MARQUES

Rue du Culot 7
1341 Cérroux-Mousty
(à 200 m du Douaire)
Tél. (010) 61 48 52

en septembre
« La Nouvelle PRIMERA »
à découvrir chez


by *Gourdin*

CONCESSIONNAIRE OFFICIEL NISSAN

RUE HAUTE 6 • 1435 MONT-SAINT-GUIBERT
(CORBAIS) PRÈS DU CONTRÔLE
TECHNIQUE

Tél. (010) 65 88 14 • Fax (010) 65 76 47

En souvenir d'Augustin Duchateau, Combattant des injustices

Le mercredi 19 juin, une foule composée d'amis, d'anciens combattants, de compagnons de lutte, d'anciens collègues ou de simples voisins entourait la famille pour rendre un dernier hommage à Augustin Duchateau, devant le columbarium du cimetière d'Ottignies. Pierre Beauvois, Président du Parti Communiste et «héritier politique», du défunt évoqua la vie de ce brillant intellectuel d'origine modeste qui connut la misère et la guerre et qui lutta toute sa vie contre les injustices de toutes origines.

Le Gouverneur, Valmy Féaux, succéda à Pierre Beauvois pour rendre un hommage personnel à celui qui fut pour lui un compagnon de route pendant plus de trente ans.

Les deux orateurs ont souligné le dévouement, l'altruisme, la grande rigueur morale et intellectuelle de cet homme modeste et courageux.

Le Gouverneur évoqua aussi le rôle déterminant joué par Augustin Duchateau dans le Brabant Wallon où à la tête du front de l'indépendance, il lutta contre l'envahisseur fasciste. Son rôle éminent dans la résistance fut consacré par son grade de Lieutenant-Colonel, comme l'a souligné Pierre Beauvois. Les membres du Collège des Bourgmestres et Echevins, portant l'écharpe, la Présidente du C.P.A.S. et plusieurs Conseillers communaux de toutes les formations politiques étaient là pour rendre hommage à l'homme mais aussi à l'Echevin que fut Augustin Duchateau entre 1946 et 1958.

En charge des travaux au lendemain de la guerre, il oeuvra pour la reconstruction d'Ottignies. Avec l'appui de son camarade Jean Terfve, Ministre de la reconstruction, le Collège présidé par le Bourgmestre Bontemps put entamer la construction des premiers logements sociaux d'Ottignies... Avenue de la Paix, au Tiernat... Quelques années plus tard, les premières maisons de la Société terrienne sortent de terre au Petit-Ry... avenue de la Résistance... De son passage à l'instruction publique on retiendra l'implantation d'une école moyenne de l'Etat, rue des Deux ponts,



qui deviendra plus tard l'Athénée Royal d'Ottignies.

A côté de chaque grand homme il y a souvent une épouse, une compagne, une amie, Maud, notre amie, continue seule mais entourée de tous.

Quelques jours avant de nous quitter Augustin Duchateau relisait «Les Nouvelles nourritures Terrestres» d'André Gide. Les fondements du combat de toute la vie d'Augustin s'y trouvent sans doute résumés dans cette phrase: «Mon bonheur est d'augmenter celui des autres, j'ai besoin du bonheur de tous pour être heureux».

Des centaines de personnes étaient présentes pour cet hommage à ce «combattant des injustices» qui aurait sans doute apprécié plus que tout que cette cérémonie se prolonge par un combat quotidien mené par ses amis, ses compagnons de route, ses complices de lutte, pour construire avec d'autres femmes et hommes de bonne volonté un monde plus juste.

J. Benthuy
Premier Echevin

Rappel

Depuis le début de cette année, le Service Communal des Travaux a changé de numéro de téléphone. Formez actuellement le 42 05 60. Merci.

Modification

La partie de la Voie du Roman Pays située entre la rue des Wallons et l'avenue Lemaître porte dorénavant le nom de Voie des Hennuyers.

Carnet familial

Naissances

Bodard, Gaëtan Joël - 01/04
 Nickmilder, Charles Matthieu - 02/04
 Ruttens, Cédrick - 02/04
 Messaoudi Malica - 04/04
 Heuse, Aurore Marie - 04/04
 Lefèvre, Diego Bernard - 04/04
 Critico, Morgane - 04/04
 Nkama Mulasi, Julien - 04/04
 Parmentier, Tom André - 05/04
 Dachelet, Raphaël Pascal - 06/04
 Lahy, Marie Sarah - 07/04
 Gohimukkula, Sruthi Reddy - 08/04
 Lafourte, Adrien Dorian - 08/04
 Michel, Victoire Bénédicte - 09/04
 Li, Leli - 09/04
 Femia, Lucia - 09/04
 Ntambwe, Patience - 12/04
 Mussche, Eléonore Evelyne - 13/04
 Linotte, Alexandre Carole - 13/04
 Counet, Louise - 14/04
 Ndombasi Mukuna, Oylan - 15/04
 Grancitelli, Bruno - 16/04
 Liessens, Laura Bernadette - 16/04
 Vander Elst, Mégane Marie - 17/04
 Ejabati Far, Sarah Martine - 17/04
 Currarini, Lorenzo - 17/04
 Lhoest, Manon Angela - 19/04
 Dispas, Sophie Louise - 20/04
 Joly, Angélique Christine - 23/04
 Doghri, Malek - 23/04
 Ingabire, Sonia - 23/04
 Nduwayezu, Alexandra - 23/04
 Mamadou, Juliette Aminata - 23/04
 Maréchal, Tamara Valérie - 23/04
 Sohet, Guillaume François - 24/04
 Dhondt, Mélissa Christian - 25/04
 Chen, Vinciane Wen-Xian - 25/04
 Devigne, Lavinia Bo - 25/04
 Vander Borgh, Tom Julien - 29/04
 Pierre, Laura Myriam - 30/04
 Broze, Laura Véronique - 30/04
 Aerts, Florence - 30/04
 Ferrufino Gomez, Alexandra - 01/05
 Macq, Chloé Noémie - 02/05
 Fraipont, Gabriel Florent - 02/05
 Genot, Juliette Claudine - 07/05
 Mairlot, Anne-Gaëlle Marie - 08/05
 Bodard, Simon André - 08/05
 Seykens, Scott Dominique - 08/05
 Ronsmans, Margaux Monique - 08/05
 Jacobs, Adeline Hélène - 08/05
 Combefis, Max - 13/05
 Ajerame, Younes - 14/05
 Bellouch, Zakaria - 15/05
 Lokietek, Nicolas Wladyslaw - 19/05
 Kabbour, Sarah - 19/05
 Tuzzato, Jimmy Guy - 20/05
 Sissoko, Coumba - 20/05
 Muzembo, Diazola Sarah - 23/05
 Beckers, Thomas Raphaël - 27/05
 Houssonloge, Matthieu - 27/05
 Vannieuwenhuyze, Iris Véronique - 27/05
 Sampoux, Alicia Bénédicte - 28/05

Deridder, Karina - 28/05
 Dehhaoui, Adnane - 29/05
 Moxhon, Alexandre Henri - 30/05
 Zeroual, Yasmina - 31/05
 Markantoni, Maria - 31/05
 Haddad, Fares - 04/06
 Thiery, Charline Carina - 05/06
 Muller, Victoria Violaine - 10/06
 Bizimungu Manzi, Christian - 10/06
 Devigne, Mélodie Gisèle - 12/06
 Martin, Marjorye Manon - 12/06
 Attanjaoui, Marouan - 12/06
 Amrani, Sara - 12/06
 Loonen Geoffrey - 12/06
 Munyantore, Aude - 14/06
 Adam, Astrid Nathalie - 17/06
 Bahama, Vanessa - 17/06
 De Vlamincq, Marie Hélène - 18/06
 Canon, Jonathan Emmanuel - 18/06
 Denruyter, Elisa Viviane - 19/06
 Honoré, Gabrielle Isabelle - 20/06
 Elsen, Valentin Didier - 21/06
 Douny, Loïc Virginie - 22/06
 Moulart, Edgard - 22/06
 Marichal, Tymour Typhenn - 22/06
 Bourgeois, Nicolas Frédéric - 24/06
 Legat, Guillaume Michel - 26/06
 Feys, Lucie Giorgiane - 26/06

Mariages

Yennis - Bandin 09/04
 Demeestere - Rabih 23/04
 Blanchard - Halbardier 13/04
 Reygaerds - Detriche 13/04
 Lizinde - Ngendakumana 19/04
 Michels - Ledesma 20/04
 Ferroni - Devis 27/04
 Vanthourhout - Squéart - 27/04
 Dardenne - Porignaux 04/05
 Van Gijssel - Sierlaire 04/05
 Gustin - Draelants 11/05
 Timmermans - Kabwagira 11/05
 Degroote - Louembet 11/05
 Hodeige - Paul 15/05
 Bosson - Wantz 15/05
 Clément - Lisein 24/05
 Lehon - Hammer 25/05
 Noël - Streel 25/05
 Leheureux - Alievski, 25/05
 Rodriguez Llerena - Fourez 25/05
 Masson - Debroux 01/06
 Marc - Goffaux 01/06
 Foulon - Looijens 01/06
 Frederic - Berirnaert 07/06
 Denis - Cuvelier 07/06
 Goris - Godechoul 08/06
 Vandercappel - Wauters 08/06
 Bravin - Reibe 08/06
 Govaerts - Baufoy 22/06
 Massart - Piret 22/06
 Bouvy - Goffin 22/06
 Paulus - Tilmont 22/06

Peelen - Lampe 28/06
 Delatinne - Van hammée 28/06
 Vandembroeck - Mertens 28/06
 Efremenko - Boers 29/06
 Antoine - Bletard 29/06
 Schuler - Huwaerts 29/06
 Genin - Scarniet 29/06
 Defoy - Schanck 29/06

Décès

Sweers, Elisabeth Théodorine - 01/04
 Zimmermann, Gertrud Lydia - 01/04
 Glibert, Jules Alphonse - 01/04
 Renard, Pascal Guy - 01/04
 Beaudot, André Jean - 05/04
 Lecocq, Maria Ghislaine - 06/04
 Lejeune, Yvette Marie - 08/04
 De Laere, Solange Bertine - 08/04
 Bouvy, Andrée Esther - 09/04
 Davaux, Alphonse Emile - 10/04
 Paquet, Rosée Marie - 10/04
 Noël, Mathilde Marie - 12/04
 Hannon, Jean Elie - 14/04
 Gros, Rolande Françoise - 14/04
 Carmiaux, Olivier Jean - 17/04
 Frère, Yvonne Louise - 17/04
 Levrau, Catherine Anne - 20/04
 Masson, Willy Albert - 27/04
 Bourton, Georges Emile - 28/04
 Wouters, Andrée Eugénie - 28/04
 Schoofs, Florence Gabrielle - 03/05
 de Frutos, Serge Maurice - 06/05
 Cockx, Maria Philoména - 06/05
 Martin, Christophe Jean - 09/05
 Anglicus, Jacques Fernand - 12/05
 Vlemincx, Joseph Léon - 13/05
 Curély, Maurice Charles - 13/05
 Leleux, Lucienne Mélanie - 17/05
 Lemineur, Emile Julien - 20/05
 Vansummen, Anne Marie - 29/05
 Cosse, Léonne Marthe - 29/05
 Plapied, Marcel Nestor - 30/05
 Champagne, Marie Louise - 30/05
 Schuchewytsch, Georges - 03/06
 Snels, Julia Maria - 03/06
 Junion, Maurice Arthur - 04/06
 Denis, Rose Lucienne - 04/06
 Salkeld, Kathleen Mary - 05/06
 Rauscent, Marie Philomène - 06/06
 Lambot, Michel - 07/06
 de Caallatay, Nicole Geneviève - 13/06
 Mathieu, René Auguste - 14/06
 Duchâteau, Augustin - 14/06
 Libert, Fernand Emile - 18/06
 Batuvuidi Mpezo, Bernadette - 20/06
 Goies, Jules Armand - 22/06
 Courbet, Simone Georgette - 23/06
 Piron, Raymonde - 24/06
 Thonon, Denis Maurice - 30/06
 Plasman, Juliette Marguerite - 30/06
 Verdonc, Albert Charles - 27/06

Environnement

Distribution des sacs poubelles

Nous rappelons aux personnes à revenus modestes, aux familles nombreuses qui ont introduit une demande de ristourne pour les immondices que la distribution des sacs est prévue au bureau du service social, 40 avenue des Combattants:

- tous les jeudis du mois de septembre, entre 10H et 11H 30
- les samedis 7 et 14 septembre, entre 9H et 11H.

N'oubliez pas de vous munir de l'accusé de réception qui vous a été remis lors de l'introduction de votre demande.

Vente des sacs poubelles

Les Ets. Massart
Bd Martin
Ottignies-Louvain-la-Neuve

La Marjolaine
Sconcée Biéreau
Louvain-la-Neuve

MAISON D'ENFANTS



GÉDÉON

- Personnel qualifié
- Facilité d'horaire
- Reconnue par l'O.N.E.

10 RUE CHAPELLE NOTRE-DAME
1341 CÉROUX-MOUSTY-TÉL. 010-62 05 16

De Wavre à Louvain-la-Neuve

Le parcours du cycliste

Pour celui ou celle qui ne l'a pas expérimenté personnellement, il est difficile de comprendre les difficultés que le cycliste doit affronter dans notre région. Pour donner l'occasion aux personnes concernées de s'en rendre compte concrètement, les sections d'Ottignies-Louvain-la-Neuve et de Wavre du GRACQ (Groupe de recherche et d'action des cyclistes quotidiens) organisent en octobre un «parcours du cycliste», de Wavre à Louvain-la-Neuve, le matin d'un jour ouvrable.

Détails pratiques:
Date: mardi 8 octobre 1996
Rendez-vous à 7 h 30 devant l'hôtel de ville de Wavre
Départ échelonné, entre 7 h 45 et 8 h (au lever du soleil)
Réservation de vélo: Jacqueline FRENAY (010) 41 47 29

Contact: Josiane Courtois-Rousseau, coordinatrice
T. 45 18 25.

L'Après Semaine Verte

Divers mouvements de jeunesse de notre entité ont voulu marquer la Semaine Verte par une action concrète: le nettoyage des abords de leur local et la plantation de plants de fleurs sauvages, fournis par notre Administration.

Certains ont fait preuve d'originalité. Bravo!

D'autres opérations environnementales sont prévues dans les mois qui viennent, tel un concours de dessins pour des panneaux indicatifs, visant une meilleure gestion des bulles. Grâce à leur soutien, Ottignies sera et restera Ville Propre.

**L'ENVIRONNEMENT,
ÇA SE SOIGNE !**

Les médicaments périmés
sont des déchets dangereux.
Ils doivent être détruits
sans nuire à l'environnement

**DÉPOSEZ-LES
CHEZ VOTRE PHARMACIEN**
du 9 septembre au 19 octobre
1996



À L'INITIATIVE DU MINISTRE DE L'ENVIRONNEMENT
POUR LA RÉGION WALLONNE
EN COLLABORATION AVEC L'ADESA
ET VOTRE PHARMACIEN

INFO: ADESA asbl - 067/21.04.42
COLLECTEUR: SERVICE V.E. - 071/34.01.75

Le compostage

Le compostage vous intéresse mais vous manquez d'expérience. Vous souhaitez plus d'explications... soyez les bienvenus le vendredi 4 octobre à 19 h 30, au Centre Culturel (fléchage) à une soirée d'information avec Monsieur Huyden, éco-conseiller du Centre d'éducation et de formation à l'écologie.

Samedi 5 octobre à 10 h, Service Travaux et Environnement, 10 rue de la Station, Visite du comité Jean Pain à Londerzée, spécialiste du compostage de broussaille.

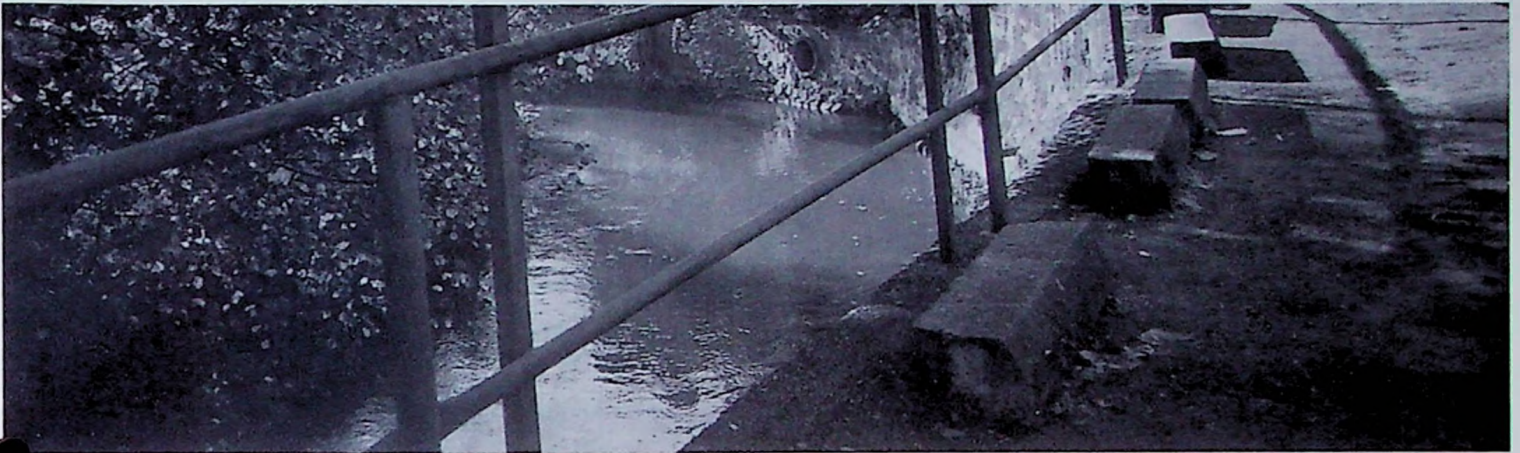
Vous êtes intéressé? Renvoyez le talon ci-dessous avant le 20 septembre 1996 à: D. Hébrant
Service Environnement
10 rue de la Station
1341 Ottignies-Louvain-la-Neuve

M./Mme
souhaite participer à l'activité
(1) Soirée d'information 4 octobre 1996 OUI - NON
(2) Visite du Comité Jean Pain 5 octobre 1996 OUI - NON

N.B. En fonction du nombre de participants, le voyage pour la seconde activité se fera en car ou en voiture (co-voiturage). Pour la bonne organisation de ces activités, il est indispensable de s'inscrire dans les délais.

Nos cours d'eau

ASSAINISSEMENT DE NOS RIVIERES



Depuis 1993, le Centre Culturel du Brabant wallon et une cinquantaine d'acteurs (pêcheurs, gestionnaires communaux, industriels), se sont fixés comme objectif de restaurer et de valoriser nos cours d'eau, la Dyle et ses affluents.

Leur première réalisation: un état des lieux, un bilan de santé de la rivière. Un inventaire précis des nuisances des zones inondées et des captages.

Deuxième réalisation: 29 propositions qui visent à améliorer la qualité des

eaux de surface, favoriser une gestion hydraulique globale, protéger et gérer le patrimoine naturel, promouvoir l'information et la sensibilisation, associer la population aux décisions...

Ces propositions ont été soumises au Collège (02/07/96) de la ville, qui a trouvé le travail réalisé fort intéressant et a marqué son «accord de principe» sur le projet de charte qui lui a été soumis, mais il n'a pas encore pris d'engagement contractuel particulier avant de connaître les implications

budgétaires et le partage des responsabilités en matière de financement.

L'équipe de coordination du contrat de rivière (Dominique Costermans, Jean-Marie Tricot, Françoise Mermann) va, avec notre éco-conseillère, étudier toutes les propositions en détail.

C. M. Vandergucht
Echevin de l'Environnement

Le Choix, MAIS AUSSI le Conseil en...



dpm



Peintures
Papiers-peints



Revêtements de sol
Tentures - Rideaux

Avenue des Combattants 56 • 1340 Ottignies-LLN

A votre service

de 7 h 30 à 18 h 30. Le samedi de 7 h 30 à 12 h 45

Tél./Fax : (010) 41 49 66



ELECTRICITE - PLOMBERIE - CLOISON
FAUX PLAFOND

- Videophonie
- Parlophonie
- Climatisation
- Chauffe-Eau
- Chauffage électrique
- Installation
- Rénovation
- Dépannage
- Eclairage
- Domotique - Domomaster
- Système : - Surveillance
- Alarme
- Détection incendie
- Renforcement compteur

Ent. agr. 032600

LICOPPE Joël

Rue de la Limite 29 - 1340 Ottignies

Tél.- Fax : 010/61.33.05

Environnement

Coin des Travaux et des Affaires rurales

En ouvrant cette rubrique j'entends répondre à un souci d'information en cette matière, souhait d'ailleurs exprimé lors d'un sondage effectué pour l'équipe rédactionnelle du BCO que je remercie au passage de m'accueillir dans ses colonnes.

Entre l'un ou l'autre article de fond relatif à certains chantiers ou à la vie du Service, une constante sera dans la mesure du possible l'énumération des divers travaux réalisés entre deux bulletins communaux et ceux normalement prévus avant le suivant. Nous remonterons exceptionnellement pour cette édition, au 1^{er} janvier 1996.

Patrick Piret-Gérard
Echevin des Travaux Publics et des Affaires rurales

I. Bâtiments communaux

a) Terminé à ce jour :

- Réparation de la toiture en tuile et recouvrement des corniches de l'ancienne Maison Communale de Limelette.
- Aménagement de la Maison des Jeunes (Centre Nerveux) dans le «Magasin d'usine» rue de Franquenies. Toiture, électricité, menuiseries extérieures, chauffage, aménagements intérieurs...
- Construction d'un bâtiment multi-sport, rue de l'Invasion: Balle pelote, ping-pong, judo...
- Aménagement de la cour de récréation de l'école de Lauzelle.
- Aménagement des cuisines dans les bâtiments scolaires (maternelles et primaires) pour améliorer le service des repas chauds.
- Aménagement d'une classe supplémentaire et diverses améliorations intérieures à l'école de La Croix.

b) Prévus avant la fin de l'année:

- Aménagement de locaux pour la Croix-Rouge dans le «magasin d'usine», rue de Franquenies.

II. Voiries

a) Terminé à ce jour (fin septembre au plus tard)

- Amélioration de l'éclairage public en de nombreux endroits.
- Egouttage Puy de Hegri (Mousty), Voirie et trottoirs en haut de la rue de la Vallée (Ottignies), Aménagement de parkings: Clos de l'Argarjon et rue Haute (Louvain-la-Neuve),
- Revêtement (Schlammage) rue des

Tulipes, avenue des Muguets, avenue des Pervenches, avenue Warnant (Mousty), rue des Fusillés (Ottignies); boucle des métiers (Louvain-la-Neuve).

- Réfection (revêtement partiel) rue Montagne du Stimont, rue du Renivau (partie basse - Ottignies) avenue Bel Horizon rue nouvelle (Mousty), voie du Roman Pays (Louvain-la-Neuve)
- Réfection de divers trottoirs: Avenue Provinciale (Mousty), avenue du Roi Albert - du rond point de la Clinique jusqu'à la rue du Petit-Ry, rue de l'Invasion-haut (Ottignies), avenue des Merisiers (Limelette).
- Emplacement de parking au Bel Horizon (Mousty)

b) En cours :

- Nouvelle voirie des 7 Ponts (Ottignies)

III. Aménagements divers Cimetières

a) Terminé à ce jour :

- Abri-kiosque à l'entrée du Cimetière du Centre (Ottignies).



- Réception définitive agrandissement du Cimetière de Mousty

- Réalisation d'une «rampe» face au bâtiment Belgacom à Louvain-la-Neuve.

b) Prévus avant la fin de l'année:

- Agrandissement du Cimetière de Céroux
- Plantation du second rond-point au dessus de la Chaussée de La Croix (Bauloy)

Discours que je n'ai pas fait...



Le vendredi 31/5/96, à Céroux, nous fêtions Jean Sablon, Echevin sortant des Travaux Publics et des Affaires rurales, qui s'effaçait doucement après presque 20 ans passés au service de notre Ville.

A cette occasion j'avais préparé un petit discours, mais la présence des anciens et des notables en place et une certaine réserve naturelle propre à mon caractère l'a laissé chiffonné au fond d'une poche. Je vais en lire l'essentiel :



Depuis 1903

Chez **DECOUX**
on vend du bois



Rue du Monument 69 • 1340 Ottignies

Tél. (010) 41 30 06

Fax (010) 41 05 35

Parmi les qualités de Jean Sablon, je relèverai un certain bons sens (voire un bon sens certain) et une réelle simplicité (cette simplicité des gens de la terre qui ne s'encombrent pas des mondanités urbaines). Ces qualités dont je me sens proche, je compte bien m'en inspirer pour lui succéder et remplir au mieux le mandat qui m'attend...

..., je voudrais déjà vous dire que j'envisage la gestion et l'animation de notre Ville comme une entreprise communale (c'est-à-dire commune), où chacun de nous (de vous) est un maillon. Dans une sous-unité comme le service des Travaux, par exemple, le travail de l'homme qui entretient les voiries, celui de la femme qui nettoie les locaux, celui des Chefs d'équipes et du Directeur, qui coordonnent, celui de l'Echevin qui, avec le Collège, oriente l'action, tout ce travail est complémentaire; de chaque pierre dépend la solidité de l'édifice. C'est dans cet état d'esprit que j'entends travailler.

IV. A la recherche de l'harmonie

Il était une fois une route bordée d'arbres; les hommes, soucieux d'améliorer la circulation de leurs piétons, les emprisonnèrent dans un beau trottoir d'un seul tenant.

C'était sans compter sur la force de Dame Nature: nos troncs ligneux, assoiffés, étendant leurs racines sous la surface du trottoir pour y chercher l'eau, finirent par faire craquer celui-ci.

Les hommes (certains... la plupart) souhaitant garder leurs compagnons de bois se creusèrent les méninges et imaginèrent de créer autour des arbres de petits espaces en Dolomie, permettant à l'eau de s'y infiltrer pour abreuver des racines qui ne chercheront plus à s'étendre longitudinalement...

Cette petite histoire m'a été inspirée lors de la réception des travaux de réfection des trottoirs de l'avenue des Merisiers à Limelette et me fait dire que les travaux Publics peuvent aussi faire bon ménage avec la poésie, le romantisme et l'humour...

V. Clin d'œil

Viande bovine de qualité blanc bleu belge: un plaisir à savourer.

Suite au vent de panique engendré par la maladie de la «vache folle» (responsable possible de la maladie de Creutzfeldt-Jakob chez l'homme), relayé tant et plus par les médias, nos électeurs sont inquiets et le manifestent à juste titre de diverses manières, sensibilisant au mieux le public et le monde politique à leur problème et à la qualité démontrée de leur produit.

Sans grand tapage et en toute simplicité, je vous ferai cette petite confidence: j'adore le filet américain cru et un bon steak... bleu évidemment. Je le choisis, bien sûr de provenance nationale (B-B-B).

Patrick Piret-Gérard
Echevin des Travaux

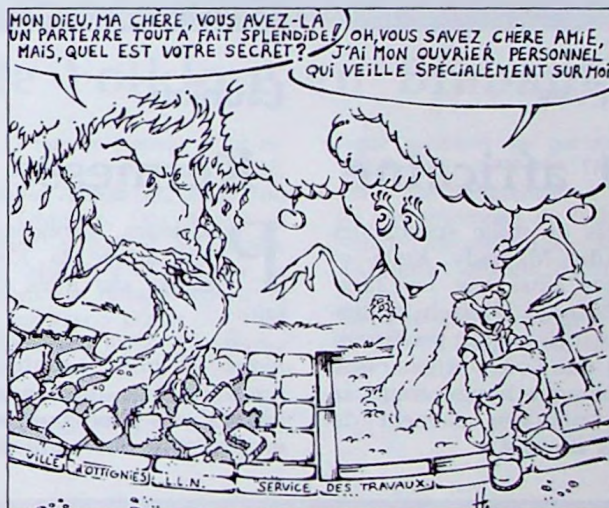


Illustration: Eric Henrion, jeune dessinateur.

G-CREDIT

G-CREDIT LOGEMENT

DEVENIR PROPRIÉTAIRE

À DES CONDITIONS AVANTAGEUSES

GÉNÉRALE
DE BANQUE,
MA FORCE

Agence d'Ottignies
Avenue des Combattants 50
Tél. (010) 41 91 05
Fax (010) 41 27 43

Agence de Louvain-la-Neuve
Place de l'Université 34
Tél. (010) 45 13 08
Fax (010) 45 13 19

Jubilés

Le 15 juin dernier, les couples jubilaires s'étaient retrouvés au Centre Culturel pour célébrer cette apothéose d'une vie commune qui eut certainement ses moments roses et ses moments gris. Félicités par les autorités communales, ils reçurent également l'aubade de la Philharmonie Royale Concordia en même temps que les «Vis Tchapias» formaient une haie d'honneur.



Bois des Rêves

3^e Nuit africaine

Ils étaient plus de mille spectateurs pour applaudir Mamady Keita et ses chanteuses ainsi que les Tambourinaires du Burundi, Panachi Culture et le Janibo Africa où se produisait DIZZI Mandjeku que l'on voit sur notre photo. Ça a vraiment bougé toute la nuit, malgré le ciel peu clément de cette fin du mois de juin.

Fête Nationale

La veille, jusque tard dans la nuit, la magnifique place de Céroux avait servi de décor au 12^e Bal aux Lampions auquel assistait notamment une authentique parisienne qui a pu apprécier la qualité des prestations musicales du Tyroler Blaskapelle et le feu d'artifice. Le lendemain dimanche 21 juillet, les autorités ont participé aux cérémonies patriotiques traditionnellement organisées à l'occasion de la Fête Nationale.



Lauréats

Kermesse

Plusieurs concours ont animé la Kermesse du mois de juin.

Nous félicitons les différents lauréats, que nous voyons ici photographiés en présence des autorités.



Vingt ans déjà!

24 h. Vélo

Dès le début les 24 h. provoquèrent l'enthousiasme. C'était nouveau et, ce qui ne gâchait rien, humoristique. D'année en année cette méga-guindaille fit couler beaucoup d'encre... pour ne pas dire de bière! A tel point que les choses s'étaient dégradées et que cette grande fête faillit disparaître.

Cette année, les 16 et 17 octobre, les organisateurs des 24 h. Vélo vous invitent à célébrer joyeusement les 20ans de l'événement. N'ayez crainte, les 24 h. ont fait leur maladie: des normes draconiennes et un cahier des charges très sévères sont imposés au Comité organisateur par une Commission regroupant la Ville, l'U.C.L., les forces de police, les pompiers, la clinique, la Croix Rouge, la SNCB et l'Association des Habitants.



assureurs conseils
PIERSON
c'est bon! S.A.

- Assurances toutes branches
- Prêts hypothécaires
- Prêts personnels
- Assurance vie
- Agence bancaire

Consultez-nous ! (010) 41 42 43

Avenue de Jassans 58 • 1342 Ottignies-L.L.N.

Fax (010) 41 60 34

Jeu télévisé «La 9^e case»

Notre Ville a été sélectionnée pour participer au nouveau jeu télévisé RTBF, qui remplace «Double 7» et sera confrontée à Rochefort, le 8 octobre prochain.

Les équipes opposent deux entités communales au cours de neuf épreuves, en studio et en extérieur. Il s'agit de répondre à un maximum de questions culturelles sur le patrimoine, de résoudre une série de quatre énigmes, prévues dans la ville adverse. «La neuvième case» est un jeu à éliminatoires et nous espérons bien aller au-delà des 16^e de finale!

Un appel aux candidats a été fait via les organisations culturelles et sportives de notre entité.

Un point encore: l'argent gagné par les équipes servira à financer une initiative communale. Suite à l'écran ou mieux, venez le mardi 8 octobre prochain, dès 20 heures, à la Ferme du Douaire, lieu du «direct», pour soutenir nos candidats et faire la fête avec nous!

Fêtes de la Musique

Dans notre Ville, les Fêtes de la Musique coïncident avec la fête des arts plastiques et sont regroupées dans un programme commun bien connu sous le nom des «Correspondances». C'est l'occasion pour les artistes de se rencontrer, d'échanger et de se faire reconnaître.

Lors de la cérémonie d'ouverture, Mr. J. Benthruys, premier échevin et échevin de la Culture a rappelé l'évolution de cette manifestation et a fleuri les «artisans» qui œuvrent à sa réussite.

Après les discours, l'Orchestre des Jeunes de Wallonie, dont c'était la première prestation publique, a proposé un concert d'excellente qualité.



2^e Festival International de Folklore en Brabant wallon



Du 12 au 19 mai, le festival a fait escale aux centres culturels de Tubize, Ittre, Braine-l'Alleud et, pour son bouquet final, à Ottignies. Des danses et musiques de Bouriatie, Bolivie, Sri Lanka, Albanie, Hongrie, Moldavie et Belgique se sont succédées dans un rythme effréné et cela pour notre plus grand plaisir.

Lors de la «FOLKOTHEQUE», à la ferme du Douaire, tous, danseurs, danseuses, musiciens, familles d'accueil et ceux qui nous ont rejoint, se sont essayés aux danses des uns et des autres. Quel magni-

fique moment de partage! SE RENCONTRER, SE CONNAITRE, S'APPRECIER dans nos différences, voilà la RICHESSE de ces rencontres de folklore.

Merci encore aux familles d'accueil d'Ottignies qui ont hébergé nos amis bouriaties.

En mai 1997, un 3^{ème} festival verra le jour, nous lançons dès à présent un appel aux familles qui seraient prêtes à accueillir un(e) danseur(se) ou musiciens étrangers.

Contacts: a.s.b.l. OPENED
Mme HALLEUX - 41 93 00



imprimerie
J. Dieu-Brichart

47 Chaussée de la Croix - 1340 Ottignies
Tél. (010) 41 50 24 - Fax (010) 41 25 78



H O B B Y
C E N T E R
R E N A R D

Tout pour le bricolage



Bois • Panneaux • Châssis • Isolation • Echelles • Peinture
Plomberie • Lambris • Parquets • Outillage • Electricité
Quincaillerie • Droguerie

NOUVEAU SHOW-ROOM

Avenue des Combattants 92 • 1340 Ottignies

Tél. (010) 41 41 74 • Fax (010) 41 21 16

Ouvert de 8 h 30 à 18 h 00

Vous avez dit «participation»...?

Les Commissions Consultatives Communales sont des groupes de travail, de réflexion et d'action sur des problèmes précis:

- affaires sociales, famille, santé
- développement économique et commercial, emploi
- énergie
- culture
- jeunesse
- finances
- enseignement
- sports
- tiers monde

Cette forme de participation à la vie communale peut-elle intéresser l'un ou l'autre d'entre vous?

Participation et secrétariat des commissions:

(Mme De Blaere-Bauwens)
Tél. 010/43 78 31.

Guichet de l'Énergie

Voilà déjà 5 ans que le Guichet de l'Énergie s'est implanté au centre de la ville pour offrir ses services à tous les habitants d'Ottignies Louvain-la-Neuve.

Issu de l'initiative conjointe de la Région Wallonne et de la Commune de Ottignies Louvain-la-Neuve, le Guichet de l'Énergie propose gratuitement, à tout particulier qui le désire, de la documentation et des conseils pratiques tels que: une expertise détaillée de chaque habitation en particulier et d'en déduire les points faibles au niveau du chauffage, de la production d'eau chaude et de l'isolation du bâtiment. Ce Diagnostic Thermique permet également d'envisager les solutions aux problèmes et d'estimer les économies effectivement réalisables.

Depuis son ouverture en 1991, les consultants du Guichet de l'Énergie se réjouissent d'avoir accueilli 2500 visiteurs et réalisé 300 Diagnostics Thermiques.

Afin que le souci d'économiser l'énergie touche un maximum de personnes, le Guichet de l'Énergie participe activement à de nombreuses animations. Par exemple, on le retrouve sous le chapiteau qui abrita la Semaine de l'Environnement de Louvain-la-Neuve ce mois de mars dernier.

Le Guichet de l'Énergie est également à la base de la concrétisation de l'Opération MEBAR. Il s'agit d'une opération mise sur pied en 1994 par la Région Wallonne en collaboration avec les CPAS des communes et qui consiste à remédier aux problèmes énergétiques d'urgence rencontrés par les ménages aux revenus limités. Les bureaux du Guichet de l'Énergie sont ouverts du mardi au vendredi de 8h30 à 16h30 au 27, Boulevard Martin à 1340 Ottignies. Tél.: 010/40 13 00.

Croix-Rouge

La quinzaine annuelle a rencontré le même accueil chaleureux auprès du public. Le bénéfice a permis l'achat d'articles pour le service «Prêt de matériel sanitaire». Plus que jamais, la Croix-Rouge lance un appel aux personnes de 18 à 65 ans en bonne santé pour rejoindre les donateurs de sang.

Dates des prochaines collectes

Ottignies : 7/9 - 5/10
Louvain-la-Neuve : 24/9
Limelette : 10/9
Petit-Ry : 19/9

Nouvelle Peugeot 406. Pour que l'automobile soit toujours un plaisir.



Modèle présenté: 406. Sur parties en et peintures métallisées en option.

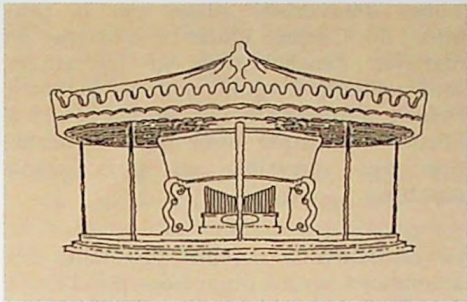
Voici la nouvelle Peugeot 406. Nouvelle sous tous les angles et dans les moindres détails. Plaisir du toucher de la route, grâce à son train arrière multibras. Plaisir voluptueux du confort unique de ses sièges. Mais que serait le plaisir sans la sécurité? Airbag conducteur de série, anti-démarrage codé, direction assistée, système d'absorption des chocs latéraux, sièges avec système anti-glissement du corps. Alors, venez la découvrir dans mon showroom. La nouvelle Peugeot 406 est disponible en 2 motorisations essence 16 soupapes 1.8 l et 2.0 l et 3 niveaux de finitions SL, ST, SV.

ETS **Clerbois** S.A.

CHAUSSÉE PROVINCIALE 122
1341 OTTIGNIES
TÉL. (010) 61 22 50 • FAX (010) 61 16 68



Calendrier des festivités



- 21-9 : Bourse aux vêtements L.F.27.9
- : Fêtes de Wallonie
- 28-9 : CETRI, av. Ste Gertrude, 5:
- Inauguration du Zarrati
- 9 : Grange du Douaire:
- Soirée culturelle (Nicaragua)
- Contacts: Tél. 45 08
- 28-9 : Céroux: Kermesse aux boudins -
- Tél. 61 11 15
- 06-10 : Remise de la Kermesse du Centre
- 16-10 : 24 h. Vélo (voir article)

Ligue des Familles

Bourse aux vêtements d'hiver

La bourse aux vêtements d'hiver pour enfants et adolescents de 0 à 18 ans, organisée par la Ligue des Familles d'Ottignies, aura lieu à la salle Placet, rue de Sports 6 à Louvain-la-Neuve.

Le dépôt des vêtements (maximum 20, propres et en bon état) se fait sur rendez-vous.

Renseignements et rendez-vous:

Tél: 010/61 33 05

- Dépôt le vendredi 20 septembre 1996 sur rendez-vous de 9h à 18h.

- Vente le samedi 21 septembre 1996 de 9h à 13h.

- Reprise le samedi 21 septembre 1996 de 17h30 à 19h.

Permanence «Cartes de membres» :

Le samedi 5 octobre au Douaire côté Delhaize de 9h à 16h.

Vous pourrez également renouveler vos cartes de réduction SNCB. Gagnez du temps en remplissant le formulaire que vous recevrez par la poste début septembre.

Attention: pour les étudiants de plus de 18 ans, pensez à l'attestation scolaire.

Visite princière

Le Prince Philippe chez C.P. Bourg

S.A.R. le Prince Philippe a rendu visite aux ateliers C.P. Bourg où il a pu se rendre compte de l'envergure de cette entreprise qui assemble, met au point et vend des machines destinées à l'imprimerie.

Notre photo: En présence du Gouverneur du Brabant Wallon le Prince

Philippe écoute les explications données par Christian Pierre Bourg, directeur de la firme qui occupe 525 personnes et qui reçut en 1989 un «grand oscar à l'exportation» et un prix «innovation technologique en Wallonie».

Chiffre d'Affaires 1995: 1.513 millions.



Commission du développement économique local DEVECO

Le lundi 17 juin, les membres présents de la Commission Déveco ont pu tirer un bilan très positif de leur première année de fonctionnement. Et tout d'abord la présence assidue aux réunions d'un groupe de commerçants bien décidés à manifester leur dynamisme. La présence régulière aussi, très accueillante et ouverte à toutes les suggestions de notre échevin Elisabeth Fenièr. Enfin le succès des réalisations qui ont pour objectif de se perpétuer et de se perfectionner.

Pour chacune des Quatre Saisons, une animation bien spécifique, adaptée au goût du public. Pour l'été, puisque nous y sommes, à l'occasion des fêtes de Wallonie, une course de garçons de café, où des équipes de jeunes serveurs mettront leur talent à gagner en vitesse et en adresse un parcours sans faute. La course aura lieu dans le Centre d'Ottignies. Le programme des fêtes précisera le détail d'organisation.

Pour l'automne, ce sera la remise à jour de l'annuaire officiel des commerces et des services avec une ajout importante: 16 pages de plans détaillés de la ville en quadrichromes. 13000 exemplaires de cette nouvelle édition seront à nouveau offerts gratuitement à tous les Ottintois.

Pour les fêtes de fin d'année, le concours de vitrines qui a cours au mois de décembre sera doté d'un prix du public et d'un prix de la presse. Le règlement en sera publié dans le prochain BCO.

Le marché de Noël organisé à Louvain-la-Neuve aura lieu les 14 et 15 décembre prochains. Le nombre de stands sera porté à 40 emplacements maximum. Le succès de l'an dernier nous oblige à être très parcimonieux dans l'attribution des stands. Merci de vous y

prendre à temps en contactant notre Echevin du Commerce.

Le printemps et la Fête de Pâques reverra notre lâché d'œufs avec des centaines d'enfants qui courent à la recherche des œufs magiques qui se transforment en chocolat! A ce propos voici quelques photos inédites de ce merveilleux moment de convivialité et d'émotion.

Que dire encore du dynamisme de nos marchés qui ont de plus en plus de succès à tel point qu'il a fallu sans cesse concilier pour ne pas refuser les nouveaux arrivants. C'est l'occasion ici de féliciter notre placeur Jean-Marie Stennis, pour l'excellente ambiance qu'il réussit à maintenir sur nos deux marchés, malgré les difficultés liées aux aménagements de voiries et aux exigences de sécurité imposées par nos responsables.

Deveco est la commission dont le dynamisme a fait qu'elle est de loin celle qui s'est le plus souvent réunie pour travailler.

J.M. Denies
Secrétaire de la Commission



Découverte entreprise

Après l'entreprise de jardin Taelman de Limelette, c'est maintenant la société EVOLUKIT, avenue Albert Einstein n° 7, dans le parc scientifique de Louvain-la-Neuve, qui ouvre ses portes au grand public.

Une occasion à saisir pour découvrir le dimanche 6 octobre prochain dès 10 heures comment fonctionne une entreprise créatrice de mobilier aux multiples fonctions.

Le logo de l'entreprise: «Voilà une idée qui fait son chemin» permet d'ouvrir tous les chemins à l'imagination. Le produit: du bois, des plaquettes de panneaux de couleur coupés à dimension, et beaucoup d'imagination, le produit Evolukit permet à chacun d'être le concepteur, le créateur, le designer de son rangement.

Tout est en mesure d'être sur mesure et à la mesure des besoins; voyez, par exemple, les réalisations multiples et variées de la bibliothèque et de la lu-

Evolukit

dothèque communale. Plus simple qu'un mécano, le jeu des formes et des couleurs s'adapte à tous les besoins, y compris celui de l'esthétique.

Voilà qui allie les trois dimensions: l'utile, l'agréable et le bon goût... Bravo, et à petit prix!

«Découverte entreprise» chez Evolukit, c'est l'occasion de découvrir qu'avec des moyens simples, en hommes et en matériaux, il est possible de répondre à des besoins sans cesse nouveaux et à l'esprit du temps.

Pour participer aux journées «Découverte entreprise» la firme qui ouvre ses portes s'engage aussi à soutenir une oeuvre sociale, car l'entreprise a conscience qu'en plus du rôle économique qu'elle remplit, elle a aussi une fonction sociale.

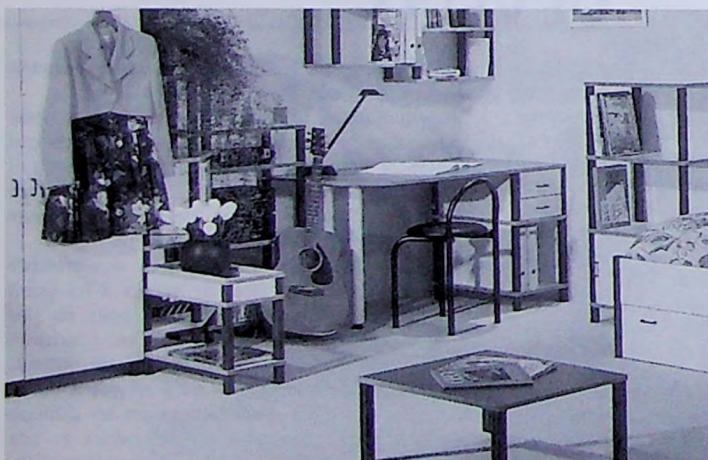
Evolukit a choisi d'aider «L'école du Cirque» afin de lui permettre d'organiser des sessions de formation pour

jeunes défavorisés attirés par la pratique du Cirque. Outre le fait que le matériel, l'encadrement et les stages sont coûteux, Evolukit veut participer à l'esprit d'ouverture qui se manifeste à l'École du Cirque pour que la formation soit accessible au plus grand nombre.

Le dimanche 6 octobre prochain, des animations seront organisées par l'École du Cirque au show-room d'Evolukit. Ce sera l'occasion également de rencontrer les formateurs et les animateurs de cette grande maison qu'est l'École du Cirque; ils vous parleront de leur expérience, de leurs multiples projets et de leurs actions auprès des jeunes.

Décidément la journée «Découverte entreprise» du 6 octobre sera l'occasion de nombreuses découvertes dans des domaines aussi variés que le design et la création artistique.

Jean-Marie Denies



UN PETIT COIN DE PARADIS

BP MAZOUT RÉCHAUFFE LA VIE

SPRL **FARGEAT-DUMOULIN & fils**

Avenue Lambermont 8 • 1340 OTTIGNIES-LLLN

Téléphone (010) 41 33 24 - 41 70 27

Distributeur Agréé de Produits BP

Auto-Ecole RATY s.p.r.l.

Permis catégorie B
B automatique - C

010/41.64.43

Avenue des Combattants 67 • 1340 Ottignies
Fax 083/21.49.61

Appel aux candidats

Le Fil Rouge 1997

L'équipe du Fil Rouge a le plaisir de vous annoncer les dates de l'édition 1997: dimanche 18 et lundi 19 mai 1997 (Pentecôte), samedi 24 et dimanche 25 mai 1997.

L'équipe se jette à l'eau, mais pas seule: que serait le Fil Rouge sans l'enthousiasme des habitants qui acceptent d'ouvrir leur maison aux artistes et à leur public.

La critique principale sur l'édition 1995 du Fil Rouge était sa longueur. Nous réduirons donc le trajet et le nombre de maisons. Ainsi, en 1997, le Fil Rouge ne passera pas au quartier de la Baraque.

Qui seront-ils, ces artistes?

En 1995, tous les artistes invités avaient un lien avec Louvain-la-Neuve. En 1997, le Fil Rouge s'ouvrira à des plasticiens de premier plan, belges et étrangers (Finlande, USA, Chine, France,...).

Ils sont tous engagés dans une création déjà reconnue et dans une démarche personnelle à la pointe de l'Art Contemporain.

Le Fil Rouge souhaite également donner aux artistes locaux la chance d'exposer leur production récente. Ils sont donc également invités à se faire connaître auprès de l'équipe qui sélectionnera quelques artistes domiciliés à Louvain-la-Neuve ou qui y ont leur atelier. Ils incarneront une démarche artistique contemporaine affirmée.

Certaines expositions seront organisées comme autant de rencontres triangulaires entre un artiste d'ailleurs, un artiste d'ici et l'habitant. Le dialogue entre les artistes au sein de ces maisons sera le cœur même du concept.

Contact : J.L. Son
Tél. 47 80 52

Rectificatif

M J.P. Van Peel, directeur de l'école Notre Dame de Mousty signale que son établissement répond au n° de téléphone 61 41 18.

Mr. Blockx, instituteur en chef de l'Athénée Royal Paul Delvaux, nous communique les nouveaux numéros de téléphone de cet établissement: 420.420 pour le secondaire 420.430 pour le fondamental (article paru dans notre n° 80, p. 15).

Musique

Festival du Brabant Wallon
Dans le cadre du Festival de Wallonie, le XXIXe Festival musical du Brabant Wallon vous propose, le vendredi 11 octobre à 20 h. à l'Espace Garage (Céroux), le duo de violoncelles Patrick et Thomas Demenga dans des oeuvres de Barrière, Bach, Händel, Paganini et Demenga.

Infos: Tél. 61 60 15 - 61 57 77

Lecture

C'est pour lire...

La Bibliothèque de Culture générale, 2 avenue des Combattants, vient d'acquiescer au courant du mois de juin 117 ouvrages et notamment ceux de:

Paco Rabanne

«Trajectoire: d'une vie à l'autre»,

Martine Vandemeulebrouck

«Paroles d'argent: les riches en Belgique»,

Joëlle Ilous

«Les plus belles 2 CV du monde» - surprenant!,

Pierre Bellemare

«Crimes de Sang»,

Charles Bertin

«La petite dame dans son jardin de Bruges» - très poétique,

François Mitterand

«Mémoire à deux voix»...

La section jeunesse a rentré 55 livres parmi lesquels:

Christiane Bertrand

«Premiers Pas, Premières Pages», une sélection de 219 albums,

Tephaine Samoyault

«Le monde des Pictogrammes»,

Véronique Antoine

«Bis'art»,

Claude Carré

«Une Soirée d'enfer»,

René Goscinny

«Les Récrés du petit Nicolas»...

Bibliothèque du Douaire

Exposition

Le Service des Mamans Gardiennes (CPAS), la Ligue des Familles d'Ottignies et la Bibliothèque du Douaire souhaitent accueillir l'exposition de livres «Premiers pas, premières pages» présentée par le Centre de Lecture Publique de la Communauté Française (CLPCF) du 8 au 16 novembre dans les locaux de la section jeunesse de la Bibliothèque.

Cette exposition est une sélection de 219 albums de jeunesse destinés aux enfants de 6 mois à 6 ans. Elle s'adresse principalement aux adultes concernés par la médiation enseignants-parents. Le catalogue de cette exposition est déjà disponible en consultation à la section jeunesse de la Bibliothèque.

Contact:

2, av. des Combattants - Tél. 61 33 57



(010) 41 29 94

On s'y promène...

MAROQUINERIE

Paquetage - Sequoia
Natan - Longchamp
Neuville - Nobody
Catalina - Delsey

CORNER TINTIN

Chanson des Rues

Rue du Bauloy



Cette rue située sur les hauteurs stimontoises a bien changé de puis un tiers de siècle. Son parcours débute à l'angle des rues Montagne du Stimont et de la Chapelle.

A l'origine c'était un chemin de terre faisant partie d'une voie de grande communication reliant Chapelle-St-Lambert à Corroy-le-Grand par le Stimont. Pavée à la fin du siècle dernier, elle fut macadamisée une première fois dans les années 50, puis en 1972. A cette occasion on plaça des égouts et on élargit l'assiette de la voirie. Ce qui eut pour résultat la suppression des accotements piétons. Vers 1985 un réaménagement permit, après la démolition de l'ancienne épicerie Marie Coq, la création d'une placette et l'édification d'une sculpture de Geneviève Warny perpétuant les danses folkloriques des «Vis Tchapias du Stimont». Ce «remodelage» contribua beaucoup au ralentissement de la vitesse des véhicules.

Le quartier drainé par la rue du Bauloy a bien changé lui aussi. Là où ont été construites les maisons sociales, on trouvait, au début du siècle, une briqueterie et même les vestiges d'un tumulus gallo-romain. En 1926 la chapelle et le square des Vis Tchapias furent aménagés à l'emplacement de deux petites maisons devenues vétustes. Enfin signalons qu'avant 1960 existait un club de football qui avait son terrain au fond du clos Bel Horizon et son local au café/salle du Vis Tchapias.

L'arrivée de Louvain-la-Neuve a profondément modifié la fin du tracé de la rue du Bauloy. L'aménagement de la rocade de contournement a sectionné la rue qui se prolongeait jusqu'à la rue Haute via le tracé actuel de l'av. des Vis Tchapias et la rue de la Sapinière (Gendarmerie). La construction du Pont du Pape a profondément modifié l'aspect des lieux.

Valentin CLYMANS
Membre du Cercle d'Histoire

Centre Culturel et Artistique

Saison théâtrale 1996-1997

A partir du 2 septembre 1996, nos bureaux seront ouverts pour la vente des places hors abonnement. Vous pourrez disposer des places séparées pour tous les spectacles de la saison.

N'attendez plus pour vous préparer un hiver agréable. Nous attirons plus spécialement votre attention sur les trois premiers spectacles de la saison :

Grand Ballet Folklorique de Croatie

Jeudi 26 septembre

L'ancienne Yougoslavie a toujours été un lieu de rencontres, et parfois aussi, hélas! de confrontations. Des cultures différentes s'y sont développées, selon les régions, les croyances, les races. La Croatie nous offre un folklore d'une grande richesse et d'une grande diversité, d'une vivacité de mouvements dans la richesse des costumes. Elle exprime, envers et contre tout, une joie de vivre communicative. Les quarante danseurs et musiciens du Ballet de Croatie nous feront sentir cette joie à travers un programme qui réjouit l'oeil et fait chaud au coeur.

Sur la Route de Sienne
par le Théâtre du Ranelagh - Paris

Samedi 5 octobre

Trottinant sur leurs chevaux de velours, sept clowns partent sur la route de Sienne, en quête de mille aventures. Ils réinventent une version espiègle de Roméo et Juliette. Un enchaînement de

scènes d'une fluidité de rêve. Moments d'imagination, de mouvements, de couleur, de jeu, de musique. Madona Bouglione réussit à marier, dans une parfaite alchimie, l'esprit du théâtre, l'univers surréaliste et la magie festive du cirque. «La mise en scène étonne, tourbillonne, semant au gré des tableaux autant de petites merveilles. On en repart enchanté. (L'événement du jeudi - Paris) - Voilà un des meilleurs spectacles de la saison. (Information - Paris)»

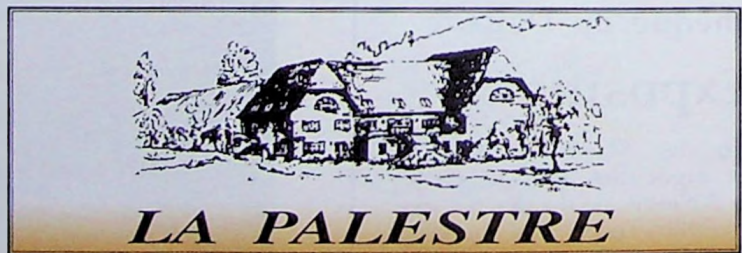
Lorenzaccio

d'Alfred de Musset par l'Atelier Théâtral

Jeudi 24 octobre

Le beau drame romantique tel qu'on l'aime. Nous sommes à Florence. Les Médicis sont au pouvoir, réinstallés par les armées impériales et par le pape Clément VII. Alexandre de Médicis exerce une tyrannie sanguinaire. Son cousin Lorenzaccio s'est fait le complice de ses débauches et dirige ses plaisirs. Mais c'est un serpent qu'Alexandre a introduit près de lui... La pièce se déroule dans une trentaine de lieux et exige une distribution énorme : une trentaine de comédiens, parmi lesquels quelques-uns des meilleurs que compte notre pays. Une soirée exceptionnelle.

La vente des abonnements continue également. Pour des informations complémentaires, un seul numéro de téléphone : 010/41 44 35



RUE L. FOURNET 20 • 1342 LIMELETTE

TÉLÉPHONE : (010) 41 09 00

SALLES DE RÉUNIONS • RESTAURANT • TENNIS • SQUASH • SNOOKERS

ORGANISATION DE BANQUETS - SÉMINAIRES - RÉUNIONS FAMILIALES

2 salles de 50 personnes - 1 salle de 120 personnes

MENU WEEK-END À 675 FRANCS (3 SERVICES) ET À 850 FRANCS (4 SERVICES)
ainsi que la carte habituelle

INFORMATIONS ET RÉSERVATIONS : (010) 41 09 00 - (010) 41 89 32

Place aux enfants

Plus tard, je serai...

Pour former et accompagner les enfants dans leur entrée dans la vie, la famille joue un rôle primordial, rôle relayé par l'école et diverses organisations socio-culturelles et sportives. Est-ce bien suffisant? Nous ne le pensons pas.

Aussi, notre Ville, en collaboration avec la Fondation Roi Baudouin, la Province du Brabant Wallon, la Ligue des Familles, a souhaité que des lieux inaccessibles en temps normal aux jeunes leur soient ouverts pour qu'ils puissent se rendre compte du monde quotidien des adultes.

Comme vous le constaterez à la lecture bulletin-réponse ci-dessous, de nombreuses possibilités seront offertes grâce à nos «hôtes d'un jour» qui ont bien voulu répondre ou qui répondront encore «présent» à notre sollicitation. Le samedi 19 octobre prochain, les jeunes, âgés de 8 à 12 ans, pourront observer les différentes activités de la vie économique, politique, sociale, culturelle et sportive. Ils seront guidés par des adultes et des animateurs de mouvements de Jeunesse.

Vous, chers parents, qui lisez ces lignes, pouvez-vous, en cas d'accord, parler de cette opération à vos petits et les aider à compléter et à nous retourner le bulletin d'inscription.

Cette journée se prépare depuis de nombreuses semaines déjà et une orga-

nisation conséquente a été mise sur pied. Vos enfants seront encadrés mais aussi assurés durant toute la journée au cas où il arriverait un incident.

Si vous souhaitez de plus amples informations, n'hésitez pas à joindre le Service Citoyenneté (010/43 78 11).



Pratiquement

Si tu souhaites participer à la journée «Place aux Enfants», le samedi 19 octobre prochain, sache qu'il faut te présenter à 9 heures précises au Domaine Provincial du Bois des Rêves (sous les chapiteaux installés près de la Cafétéria).

Les activités s'y termineront à 17 heures. Munis-toi de ton plus beau sourire. C'est tout! (des collations sont prévues ainsi qu'un pique-nique durant la pause de midi).

Un dernier détail et non des moindres: remplis et renvoie, avant le 16 septembre prochain, au Service Citoyenneté près l'Administration Communale, 40, Avenue des Combattants à 1340 Ottignies-Louvain-la-Neuve, le bulletin d'inscription ci-dessous.

COUPON-RÉPONSE

Nom : _____
Prénom : _____
Date de naissance : _____
Adresse : _____
N° de Tél.: _____
désire participer à la journée «Place aux Enfants» du samedi 19/10/1996
Signature des parents.

Coche les sujets qui t'intéressent et, en fonction des possibilités, nous tenterons de répondre à ton, tes choix.

- Culture
- Patrimoine architectural
- Le métier de dentiste
- Le métier d'architecte
- La vie d'un agriculteur
- Le travail d'une fleuriste
- Rencontre avec un missionnaire
- Les missions de la police communale
- Informatique et CD Rom
- Visite d'une firme de travaux publics
- Visite d'une station d'épuration
- Découverte de la nature (faune et flore)
- Comment réalise-t-on des icônes?
- La fabrication de repas pour les collectivités et distribution à domicile
- Ateliers cuisine
- Sérigraphie
- Enregistrement sonore
- Histoire de notre Ville
- La Croix-Rouge
- Le musée de L.L.N.
- La ferme équestre
- Artiste

TENNIS CLUB du PARC

Louvain-la-Neuve

6 terrains extérieurs • 4 terrains couverts

Ecole Patrick HOMBERGEN

11 fois champion de Belgique

Stages d'automne-hiver : 1 cycle avant Noël (13 semaines)
1 cycle après Noël (13 semaines)
(Enfants à partir de 5 ans - Mercredi après-midi,
samedi et tous autres jours sur demande.)

Stages de vacances : Toussaint - Noël - Nouvel-An

Demandez nos formulaires de renseignements et d'inscriptions

Bar • Restaurant • Terrasse ouverte au public

Avenue Einstein 5 • 1348 Louvain-la-Neuve
Téléphone (010) 45 16 93

Loup y es-tu?

Du 14 octobre au 9 novembre 1996

La bibliothèque publique de Louvain-la-Neuve vous propose de découvrir le loup dans tous ses états... dans les livres.

Nous proposons

- des animations pour les écoles de LLN;
- le 19 octobre, une après-midi conte pour les petits avec Liszy Martin (PAF 50 frs);
- le 26 novembre des histoires de loups pour les plus grands (jusqu'à 12 ans, PAF 50 frs);
- le 8 novembre, une soirée conte pour tous ceux qui n'ont pas peur du loup (PAF 50 frs);
- pendant le congé de Toussaint, une animation musicale sur le thème du loup.

Informez-vous auprès des bibliothécaires au 010/47 28 59

Notre adresse: Place Galilée, 9A
1348 Louvain-la-Neuve

Patrimoine Art Nouveau

Mil neuf cent nonante six a été déclarée «Année Victor Horta» en mémoire de ce grand architecte belge, initiateur du mouvement Art Nouveau.

A Ottignies, ce style est représenté par 7 maisons jointives situées au pied de la Chaussée de La Croix. Il s'agit d'un ensemble homogène vraisemblablement dessiné par le même architecte pour la bourgeoisie locale. Chacune des maisons comporte un rez-de-chaussée surélevé et un troisième niveau plus étroit dans les combles, surmonté dans la plupart des cas

d'une corniche bombée. L'entrée, sise dans la travée gauche de certaines façades, en retrait, est sommée d'une porte-fenêtre précédée d'un étroit balcon et surmontée d'un pan de bâtière en bois garni de festons. La recherche décorative de chaque maison a été individualisée.

La façade en briques rouges est animée par quelques damiers et des bandeaux de briques blanches. Celles-ci accentuent également les linteaux des arcs des baies aux formes et dimensions diversifiées: arc surbaissé, en plein cintre, outrepassé ou à linteau droit. Les menuiseries d'origine con-

tiennent parfois des vitres teintées en vert et jaune.

Cette brochure d'une septantaine de pages est disponible gratuitement et sur simple demande au Commissariat Général du Tourisme, Place de la Wallonie, 1 à 5100 Jambes ou en appelant gratuitement le téléphone vert de la Région Wallonne 0800/-11901.

(d'après «Itinéraires Art Nouveau en Wallonie» publié à l'initiative de Mr. le Ministre-Président du Gouvernement Wallon).

J.M. et J.D.



Cercle d'Histoire

Appel aux lecteurs

Àu début de l'année 1997, le Cercle d'Histoire proposera public une exposition sur le thème: «La Chanson des Rues». Un peu de tout sur les rues de notre Ville: pourquoi tel nom, les artisans, les artistes et les personnages importants qui y vécut, les bâtiments et les monuments caractéristiques que l'on pouvait y voir. Les anecdotes amusantes, aussi...

Si vous êtes l'heureux détenteur de pareils documents, contactez-nous et soyez-en déjà remercié:

J. Desmet - Tél.: 41 75 63
G. Secretin - Tél.: 41 62 26
M. Dognez - Tél.: 41 64 53
V. Clymans - Tél.: 41 28 91

Ville en fête

Ottignies-Louvain-la-Neuve avec :
le Théâtre Jean Vilar
(Atelier théâtral de Louvain-la-Neuve)
le Théâtre de création de votre région

A partir du 5 septembre 1996.

Molière - Le Tartuffe,
Musset - Lorenzaccio,
Shakespeare - Le songe d'une nuit d'été,
Beckett - Fin de partie,
M. Bourdouxhe - La femme de Gilles
Michael Frayn - Silence en coulisses!



Participez vous aussi!
Faites la fête avec nous dans votre ville.

Exclusif pour les Ottintois!

Profitez de l'offre exceptionnelle que vous propose l'Atelier théâtral: 3 bons de réduction pour 3 grands spectacles dans ce bulletin!

Renseignements et informations:
Tél. 45 04 00

du lundi au samedi de 11h. à 18h.

BON DE REDUCTION
Atelier théâtral de Louvain-la-Neuve

Valeur 200 FB

A valoir sur une place au spectacle

Le Tartuffe ou l'imposteur
Théâtre Jean Vilar

du 5 septembre au 12 octobre 1996
A présenter lors de votre réservation.
Opération Ottignies-Louvain-la-Neuve:
Ville en fête

BON DE REDUCTION
Atelier théâtral de Louvain-la-Neuve

Valeur 200 FB

A valoir sur une place au spectacle

Lorenzaccio
Centre Culturel et Artistique d'Ottignies

du 15 au 26 octobre 1996
A présenter lors de votre réservation.
Opération Ottignies-Louvain-la-Neuve:
Ville en fête

BON DE REDUCTION
Atelier théâtral de Louvain-la-Neuve

Valeur 200 FB

A valoir sur une place au spectacle

Silence en Coulisses!
Théâtre Jean Vilar

du 15 au 21 novembre
et du 17 au 31 décembre 1996
A présenter lors de votre réservation.
Opération Ottignies-Louvain-la-Neuve:
Ville en fête

Centre Culturel d'Ottignies

Journée pour la promotion de l'Emploi

Vous qui êtes à la recherche d'un boulot, d'une formation, ou tout simplement d'une précision, ne ratez pas la journée pour la promotion de l'Emploi le jeudi 10 octobre 1996, au Centre Culturel d'Ottignies, avenue des Combattants, n° 41 de 10 à 17 heures.

Cette manifestation, qui réunira des sociétés privées et parastatales, des agences d'intérim, des services - conseils, permettra, comme par le passé (puisqu'on en est à la douzième édition...) une relation directe entre des employeurs potentiels et un public de travailleurs à la recherche d'une nouvelle fonction, de chômeurs souhaitant très rapidement trouver

du boulot ou améliorer leur formation, d'étudiants désireux de faire le point sur les perspectives d'avenir, dénicher des pistes, trouver une orientation, développer un projet.

L'accent sera mis non seulement sur le recrutement mais aussi et surtout sur l'information, que ce soit au niveau des aides à l'embauche, des différents statuts des travailleurs, des démarches à accomplir pour devenir indépendant, des mesures spécifiques aux handicapés...

A côté des différents stands, se tiendront des services et personnes qui pourront vous aider à rédiger un curriculum vitae, à compléter votre dossier de manière com-

plète et personnalisée, à mieux vous «vendre»...

Et à ce propos, à 14 heures, avec le concours de l'A.L.E. locale et de responsables des ressources humaines, aura lieu, au sein même du Centre Culturel, une conférence-débat portant sur le recrutement (voir encart)

Toute précision sur cette journée (à ne manquer sous aucun prétexte) peut être obtenue à l'Administration Communale, Service Citoyenneté-Emploi, 40 avenue des Combattants (Tél.: 010/43 78 11)

Annie GALBAN
Echevin de l'Emploi

Emploi

Vous êtes à la recherche d'un emploi? L'A.L.E. essaie de vous aider! Comment?

En mettant à votre disposition toutes les offres d'emploi de la semaine dans nos locaux ou 34 avenue des Combattants. Vous pouvez également y consulter nos magazines spécialisés tels que Move up «le guide des sociétés qui recrutent» ou l'annuaire des bureaux de sélection...

A partir de septembre, nous vous aidons à réaliser et à imprimer sur un papier de qualité votre curriculum vitae. Fin septembre, nous mettrons à votre disposition un didacticiel pour l'apprentissage du logiciel WORDS sous Windows.

A.L.E.

Enfin, en octobre 96, lors de la journée pour la promotion de l'emploi réalisée par l'Administration Communale, nous organiserons une conférence-débat avec comme thème principal le recrutement.

Des professionnels de l'engagement vous donneront des conseils pour trouver du travail. Vous pourrez également leur poser toutes les questions qui vous préoccupent.

Pour tous renseignements concernant nos projets, n'hésitez pas à prendre contact avec l'A.L.E. au 43 78 61.

A bientôt

Anne André Léonard
Présidente

Dans le cadre de la Journée pour la promotion de l'Emploi

Jeudi 10 octobre 1996 à 14h00

CONFERENCE-DEBAT

LE RECRUTEMENT

avec les responsables des Ressources Humaines de Centraply, PW & Partners, Shell Belgique, UCL et de l'Administration Communale d'Ottignies

UNE ORGANISATION DE L'A.L.E.

Le bus 105

Le bus 105, c'est un service de bus spécialement conçu pour les personnes à mobilité réduite (en fauteuil roulant, incapables de se déplacer sans l'aide d'un appareillage approprié, aveugles ou malvoyants,...), éprouvant des difficultés à utiliser les autres moyens de transport public.

Ce bus circule du lundi au vendredi de 6h30 à 19h30.

Chaque trajet simple coûte 50 Frs. La personne handicapée peut se faire accompagner, mais par une seule personne.

Comment procéder?

La première fois, il faut remplir un formulaire d'inscription (disponible à la Croix-Rouge) et ensuite réserver une place dans le bus en formant le n° de téléphone d'appel unique de la Croix-Rouge: le 105.

CARTE SPECIALE DE STATIONNEMENT POUR PERSONNES HANDICAPEES.

PROLONGATION

Un modèle de carte européen est à l'étude.

En attendant son élaboration, la durée de validité de la carte de stationnement actuelle est prolongée jusqu'au 31 juillet 2001.

(Moniteur du 7 mai 1996)

Résidence du Moulin

Le Service Animation de la Résidence vous convie à déguster les plats du terroir préparés spécialement par l'équipe de la cuisine.

Le mercredi 25 septembre pour le menu «Liège» avec «Salade Liégeoise et son lard poêlé» suivi comme dessert de «Ceute Peure».

Le mardi 22 octobre pour le menu «Gand» avec «Waterzooi de volaille à la gantoise» suivi de «Pannekoek au chocolat».

Le mardi 5 novembre pour le menu «Ardennes» avec «Soupe du chasseur» suivi de «L'ami ardennais et sa marinade» et de la «Tarte au sucre».

Il vous attend aussi à ses animations et vous rappelle que chaque mardi et vendredi après-midi à partir de 14.00h, il est possible de jouer aux cartes et le mardi après-midi au scrabble.

Pour tout renseignement, Mesdames Perot et Monty se feront un plaisir de vous renseigner au 43 65 03.

1976 - 1996

Le CPAS à vingt ans...

Le 15 octobre se tiendra à la Grange du Douaire une journée consacrée à l'aide sociale et à la prévention.

Cette manifestation est mise sur pied à l'initiative du Ministre de l'Action sociale, du Logement et de la Santé, Willy Taminiaux, en collaboration avec l'Observatoire de la Santé, des représentants des secteurs publics et du monde associatif.

Nous aurons l'occasion de débattre, d'une part, sur la réinsertion sociale et professionnelle, d'autre part, sur l'éducation et la prévention à la santé.

Programme de la journée.

Matinée: de 10h à 12h: «La réinsertion socio-professionnelle: ses modes d'accompagnement.»

Pour évoquer le travail du CPAS, des représentants des services publics et du monde associatif échangeront des idées sur ce thème avec le public intéressé. L'occasion ainsi pour des professionnels du travail social de confronter leurs pratiques, leurs idées, d'ouvrir des pistes et de favoriser des synergies nouvelles.

Après-midi: de 14h à 17h 30: «Il était une fois la santé. Le mal de dos: je me soigne, donc je suis.»

L'équipe de l'Ecole du Dos de la clinique Saint-Pierre à Ottignies répondra à vos questions (film documentaire et débat) après avoir développé les différents aspects du mal de dos et de ses origines.

Ensuite, pour oublier tous nos soucis et terminer cette journée sur une note d'humour et d'émotion, le clown Paolo DOSS présentera son spectacle «Des Espoirs au Singulier».

Nous ne nous quitterons cependant pas avant d'avoir bu le «verre de l'amitié».

... et la Crèche aussi !

Pour fêter ses vingt ans, la crèche d'Ottignies organise une journée portes ouvertes le samedi 21 septembre de 10h 30 à 13h.

20 ans et plus de 550 enfants qui nous ont été confiés.

Il y avait les (presque) dociles, les chahuteurs, les «actifs» et les pas-dormeurs, ceux qui grimpaient sur les radiateurs et tous les autres...

Nous serions très heureux de vous accueillir grands et petits pour parta-

ger ces souvenirs autour du verre de l'amitié.

Ce sera un immense plaisir pour toute l'équipe de vous revoir.

L'Equipe de la Crèche



JE CHERCHE UNE MAMAN D'ACCUEIL !

Devenez «gardienne d'enfants» chez vous avec l'aide de l'O.N.E. et du C.P.A.S. d'Ottignies-Louvain-la-Neuve.

Téléphone (010) 43 65 11

Matheys Robert
Chocolat Artisanal

La Cabosse d'Or

Fournisseur des connaisseurs depuis 1954

Rue de la Hutte 3^{a2} • 1474 Ways
Téléphone (02) 633 15 64

Ouvert du mercredi au samedi de 9h30 à 12h00 et de 13h30 à 18h00

A vos jouets !

A peine rentrés de vacances et déjà, à l'horizon, se pointe la perspective de Saint-Nicolas. Cela signifie des enfants gâtés... peut-être trop et d'autres... pas assez.

C'est pourquoi, nous nous adressons à vous, enfants, parents, grands-parents, pour la récolte des jouets.



En accord et en collaboration avec les amicales du troisième âge de l'entité et la Croix-Rouge, le Service Animation du C.P.A.S. a mis sur pied un «atelier de réparation de jouets» dans les locaux de la Résidence du Moulin. C'est là que tous les mercredi de 14.00h à 16.00h (à partir du mois de septembre) des aînés accueilleront les enfants qui souhaitent faire cadeau de jouets à d'autres enfants moins chanceux de leur âge.

Ces jouets pourraient éventuellement être cassés mais réparables.

Aux Coquerées

Une nouvelle
plaine de jeux

Depuis le début du printemps, le conseil d'administration du Centre Sportif des Coquerées a décidé d'implanter une aire de jeux dans ses infrastructures. Celle-ci a comme premier objectif de permettre aux enfants accompagnés des sportifs d'y trouver également une activité. Les enfants riverains (ou plus éloignés) du Centre sont aussi les bienvenus.

L'achèvement n'est pas encore totalement terminé: des bancs et bac à sable sont attendus pour cet été; la remise en état du terrain et les plantations sont prévues pour l'automne.

Cette aire de détente a été en partie subventionnée par la Province du Brabant Wallon dans le cadre de la campagne de sensibilisation sur la propreté et sur les espaces publics «accessibles à tous». Ceux-ci constituent en effet une part non négligeable de notre cadre de vie. Lieux de rencontre, de détente et de loisirs, il importe de les entretenir, voire les réhabiliter.

Bienvenue à toutes et tous au Centre Sportif des Coquerées.

Pour le conseil d'administration,
Benoît JACOB
Vice-Président du C.A.
Annie GALBAN
Echevin des Sports

GRAND PRIX du Bourgmestre Jacques OTLET

1^{er} V.T.T.
Ottignies-Louvain-la-Neuve
Le 29 septembre 1996

Au départ de la place de Céroux,
trois circuits sont organisés:
10, 20 et 40 Km.
Inscriptions dès 9h00 : prix de 150 Frs.
Tombola comprise
Rens.: 010/43.79.07 J.M. DENIES.

Le bénéfice de cet événement
contribuera à l'aménagement
d'une extension des locaux de la crèche
«Les petits Loups de Buston».
Invitation à toutes et à tous.

Champions du Monde de Rugby!

Cette année, c'est à Brescia, en Italie, que s'est disputée la coupe du Monde des juniors en catégorie C de rugby. La Belgique l'emporta haut la main devant la Croatie, la Côte d'Ivoire, la Suède, la Hollande, le Danemark, Andorre, le Brésil, la Slovénie et la Bulgarie...
Parmi notre victorieuse équipe nationale, on dénombrait quatre Ottintois, issus de l'Ecole des Jeunes du Rugby Ottignies Club (R.O.C.): Krauch, Da Silva, Massinon et Delory...

L'école des jeunes du ROC, c'est pas moins de 73 jeunes, de 10 à 19 ans (répartis en catégories juniors, cadets et benjamins) et 9 entraîneurs.

De leur côté, lors du championnat de Belgique, les juniors (16-19 ans) et benjamins (10-12 ans) ottintois remportaient les 3^{ème} et 1^{ère} place.

A tous, nous désirons exprimer notre fierté et nos applaudissements face à de tels résultats.
S.V.

Le voyage d'Atlanta

Yseult GERVY

Baptisée ou presque à l'eau chlorée, Yseult sut ainsi nager bien avant de savoir marcher! Le début d'une fantastique aventure qui l'a amenée en juillet 96 dans la piscine olympique d'Atlanta. Bébé nageur à 4 mois, elle a commencé la compétition à l'âge de 8 ans.

En 1983, à 14 ans, elle obtient sa sélection pour les championnats d'Europe Junior à Istanbul, et crée la surprise en se qualifiant pour la finale A. En 1995, elle réalise les critères de sélection pour les Championnats d'Europe Senior de Vienne, et s'y qualifie pour la finale B, se classant 14^{ème} européenne. En février 96, elle réalise le temps limite qualificatif pour les J.O., et en avril, à Espoo, elle confirme ce temps et obtient son billet pour Atlanta.

Durant ces premiers mois 96, elle s'approprie les records de Belgique (piscine de 25 m) des 100 m et 200 m dos. Dès le mois de mai 96, elle peut se consacrer entièrement à la natation, le Collège Ste Gertrude de Nivelles lui permettant de ne pas passer ses examens de fin d'année. Agée seulement de 17 ans, elle était la plus jeune belge sélectionnée pour Atlanta.

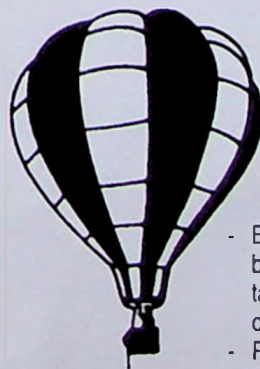
Partie dans le but «d'apprendre» elle a démontré qu'elle apprend vite et bien! Cadette de l'équipe, elle se lance à l'eau dès le premier jour des J.O. et réussit à se qualifier pour la finale B du 400 m 4 nages. En finale elle se classe 15^{ème}.

Bel exploit pour cette nageuse qui améliorera, du même coup, par deux fois, sa meilleure performance personnelle. Les J.O. d'Atlanta lui laissent un souvenir inoubliable. Rendez-vous en l'an 2000 à Sydney.
Objectifs:

- Août 97 : Championnats d'Europe Senior à Séville
- Janvier 98 : Championnats du Monde à Perth (Australie)
- Octobre 2000 : J.O. à Sydney

Le Collège des Bourgmestre et Echevins, le Conseil Communal et la Commission Consultative des Sports s'associent aux éloges transmis à Melle Yseult GERVY et lui souhaitent des jeux de Sydney encore plus remarquables.

Annie GALBAN
Echevin des Sports



Ballons Libert

Libert's Balloon Team sprl

L'aventure,
c'est aussi la montgolfière,...

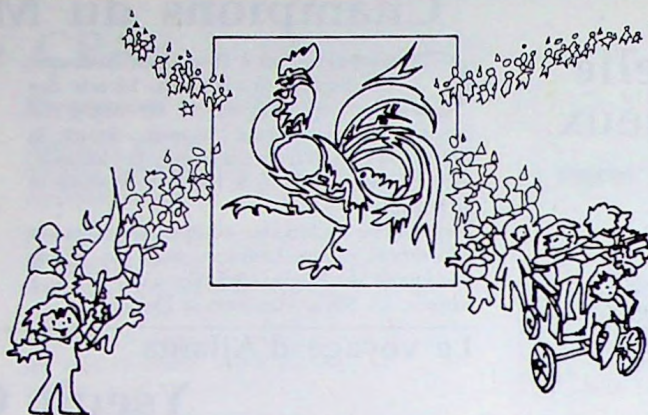
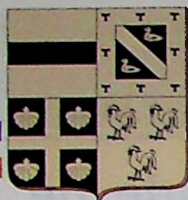
- Baptême de l'air en montgolfière, survol de votre région. Ces baptêmes de l'air sont personnalisés. Nos équipiers sont de véritables professionnels, ce qui vous assure une totale sécurité, cela assure notre excellente réputation qui n'est plus à faire.
- Pour un cadeau d'anniversaire...
- Pour un bon résultat scolaire...
- Pour un cadeau de mariage...
- Pour mille et une raisons de faire plaisir...
- Ecole de pilotage et construction de montgolfières.

Offrez un baptême de l'air, téléphonez-nous !

010/61.25.15

Avenue des Coquelicots, 1 - 1490 Court-Saint-Etienne - Belgique

OTTIGNIES-LOUVAIN-LA-NEUVE



VENDREDI 27 SEPTEMBRE

17H30

Départ de la 1ère grande course de garçons de café d'Ottignies-Louvain-la-Neuve (Trophée BREEZER)

Le départ sera donné du boulevard Martin. La remise des prix aura lieu à l'issue de la course, sur la Place du Centre.(1)

A partir de 19H00

Départs, dans les différents quartiers, de la 13ème édition de la Marche aux Flambeaux et en Etoile.

L'arrivée a lieu vers 21 heures au Douaire.

(Des horaires de départ précis vous seront communiqués par affiches ou message dans votre boîte aux lettres restez attentif)

Les flambeaux vous sont distribués gratuitement.

Un service de bus communaux assure le retour des marcheurs.

A 21H00

Grand feu d'artifice tiré depuis le Douaire, suivi par

une aubade offerte par les Fanfares et Orchestres locaux Vous pourrez vous désaltérer dans la cour de la Ferme du Douaire, au bar ouvert à cette occasion (ou au foyer du Centre culturel et artistique d'Ottignies (CCAO) en cas de mauvais temps).

Bonne fête à tous !

Elisabeth Ferrière
Echevin des Fêtes,

(1) Renseignements et inscriptions au 010/45.47.77